

TRANSCRIPTIONS CLASSIQUES

Pour HARPE

PAR HENRIETTE RENIÉ

| | | | |
|---------------|--------------------------|--------------|--|
| DAQUIN . . . | L'Hirondelle | RAMEAU . . . | Rondeau des Songes |
| » . . . | La Mélodieuse | » . . . | { Musette (<i>Indes Galantes</i>) |
| » . . . | Le Coucou | » . . . | { Menuet (<i>Castor et Pollux</i>) |
| SCARLATTI . . | Pastorale | J.-S. BACH . | Bourrée (Extrait sonate Violoncelle en ut) |
| » . . | Pièce en Ré | HAYDN . . . | Menuet (<i>33^e Sonate</i>) |
| COUPERIN . . | Tic-Toc-Choc | CHOPIN . . . | 5 Préludes n° 2 |
| DUPHLY . . . | La Victoire | » . . . | » n° 6 n° 11 |
| SCHUMANN . | <u>L'Oiseau Prophète</u> | » . . . | » n° 20 n° 23 |

CHAQUE MORCEAU, NET : 1.50

GAY & TENTON
ÉDITEURS

1, Boulevard Poissonnière, 1
PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Gay & Tenton, Paris.

Imp. Delanby-Dupré — Paris-Asnières.
2 et 4, Avenue de la Marne — XXVIII

Signes d'abréviations employés

⊕¹⁾ Pour étouffer.
To muffle.

⊕ ⊕ Pour étouffer les vibrations des cordes graves.
To muffle the vibrations of the wire strings.

+

Pour jouer le pouce gauche dans la position habituelle des sons étouffés, la main ouverte étouffant les vibrations précédentes. (La note jouée par le pouce ne doit pas être étouffée).

To play the thumb of the left hand in the usual position of muffled sounds, the flat of the hand muffling the preceding vibrations. (The note played by the thumb should not be muffled).

 Pour étouffer certaines notes en remplaçant (sans jouer) le doigt sur la corde.
To muffle certain indicated notes. Replace (without playing) the finger on the string.

,

Pour quitter après la note.
To leave the string after a sound.

* —————¹⁾ Pour quitter entre chaque note.
To leave the string after each sound.

¹⁾ Pour jouer bas dans les cordes.
To play lower on the strings.

¹⁾ Pour jouer très près de la table.
To play very close to the sounding board.

1) Ces signes placés au dessus de la portée supérieure s'appliquent à la main droite; au dessous de la portée inférieure, à la main gauche; entre les deux portées, aux deux mains.

These signs, placed above the upper staff are for the right hand; below the lower staff, for the left hand; between both staves, for both hands.

L'OISEAU-PROPHÈTE

Transcrit pour Harpe
par H. RENIÉ

R. SCHUMANN

Lent et très doux (60-63 = ♩)

The musical score is arranged in five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and features a 4/4 time signature. It includes complex chordal textures with triplets and slurs. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system includes specific note labels: *MI ♭*, *(SI ♭)*, *SI ♭*, and *LA #*. The fourth system contains a wavy line under a bass staff passage, indicating a tremolo, and includes fingerings such as 1 2, 1 3 1 4, 2 4, 4 2, and 2. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and includes a 4/4 time signature.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents, marked with *fp* (forte piano) dynamics. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The upper staff includes vocal line annotations: "MI ♭", "DO # fix", "SI #", "SI ♭", "LA ♭", and "MI ♭". A fermata is placed over a note in the upper staff. The lower staff continues the piano accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff includes a 4/4 time signature and a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains complex rhythmic patterns with fingerings (e.g., 2 1, 2 1 1 2, 1 2 1 2) and a *p* dynamic. The lower staff includes a 4/4 time signature and a *p* dynamic.

Fifth system of musical notation. The upper staff includes tempo markings: "brève", "Plus lentement", "Rall.", and "a Tempo". The lower staff features a *pp* (pianissimo) dynamic and a 4/4 time signature.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff includes a 4/4 time signature and a *p* dynamic.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex rhythmic and melodic lines.

Third system of musical notation, featuring a wavy line in the bass staff and asterisks marking specific notes in both staves.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *fp* and *sf* in the right hand.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *fp* and *f*, and the instruction *Cédez* with a wavy line above the right hand.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *pp* and *ppp*, and the instruction *Poco rit.*

ÉDITIONS GAY ET TENTON

1, Boulevard Poissonnière. — PARIS (2^e)

EXTRAIT du CATALOGUE de MUSIQUE de HARPE

HARPE SEULE

| | | Prix |
|------------------------|---|------|
| GRANDJANY | 3 petites pièces | 2.50 |
| — | Rhapsodie | 4. » |
| DE LA PRESLE | Le jardin mouillé | 4. » |
| HASSELMANS | 3 petites bluettes | 2.50 |
| — | Guitare | 2.50 |
| — | Petite Berceuse | 1.50 |
| — | 2 Romances sans paroles | 2. » |
| IMBERT | Novelette | 1.75 |
| NOËL GALLON | Fantaisie | 5. » |
| NOËL | Impromptu | 5. » |
| PHILIPPE | Nuit vénitienne | 2. » |
| — | Naiades | 2. » |
| — | Fantaisie | 3.50 |
| PLANCHET | Fantaisie | 4. » |
| RENIE (H.) | Ballade fantastique | 5. » |
| — | Au loin dans la verdure | 2. » |
| — | Dans la campagne | 3.50 |
| — | Danse des lutins | 4. » |
| — | 2 ^e Ballade | 5. » |
| — | 6 pièces brèves, <i>Recueil</i> | 4. » |
| — | 6 pièces faciles, 1 ^{re} suite | 2.50 |
| — | — 2 ^e suite | 2.50 |
| — | Feuille d'automne | 2. » |
| — | Légende d'après les Elfes | 5. » |
| — | Pièce symphonique en trois épisodes | 5. » |
| RENIE-BACH | 10 pièces | 7. » |
| — | 10 préludes | 7. » |
| SAMUEL-ROUSSEAU | Variations pastorales sur un vieux Noël | 4. » |
| TINI-BEON | Passacaille (HAENDEL) | 2. » |
| — | La Pentecôte (BACH) | 2. » |
| — | Gigue (HAENDEL) | 2. » |
| — | Méditation (SCHUBERT) | 2. » |
| TOURNIER | 4 Préludes | 3. » |
| — | Féerie-Prélude et danse | 4. » |
| — | Thème et variations | 6. » |
| — | Étude de concert, au matin | 3. » |
| — | Vers la source, dans le bois | 2.50 |
| VIERNE | Rhapsodie | 3.50 |
| WEISTROFFER | Berceuse | 1.50 |
| WURMSER | Nocturne | 2.50 |

HARPE ET PIANO

| | | |
|-------------------------|-------------------------------------|-------|
| BOGHEN-CHOPIN | Nocturne | 2.50 |
| RENIE (H.) | Élégie | 6. » |
| — | Danse caprice | 6. » |
| — | Concerto <i>ut mineur</i> | 15. » |

HARPE ET CHANT

| | | Prix |
|-------------------------|---------------------------------|------|
| C. RENARD | Automne | 2. » |
| — | Sonnet | 2. » |
| R. CAMPAGNE | Amour | 2. » |
| — | Les lucioles | 2. » |
| — | Nous irons si tu veux | 1.75 |
| RENIE (H.) | Près d'un berceau | 1.75 |
| — | Prière à la vierge | 1.75 |
| TOURNIER (M.) | Lettre du jardinier | 2. » |

HARPE ET VIOLON

| | | |
|-------------------------|---------------------------------|-------|
| BOGHEN-CHOPIN | Nocturne | 2.50 |
| RENIE (H.) | Trio | 12. » |
| — | Andante religioso | 2. » |
| TOURNIER | Promenade à l'automne | 1.50 |

HARPE ET VIOLONCELLE

| | | |
|----------------------|---------------------------------|-------|
| RENIE (H.) | Trio | 12. » |
| — | Andante religioso | 2. » |
| TOURNIER | Promenade à l'automne | 1.50 |

HARPE VIOLON ET VIOLONCELLE

| | | |
|----------------------|--|-------|
| RENIE (H.) | Trio | 12. » |
| — | Andante religioso | 2. » |
| — | Scherzo-Fantaisie (<i>harpe-piano-violoncelle</i>) | 3. » |

DEUX HARPES

| | | |
|--------------------|---|------|
| TOURNIER | 4 préludes pour 2 harpes (1 ^{re}) | 3. » |
| — | — (2 ^e) | 3. » |

HARPE ET ORCHESTRE

| | | |
|----------------------|--|-------|
| RENIE (H.) | Concerto en <i>ut mineur</i> | 25. » |
| TOURNIER | Féerie-Prélude et danse | 6. » |

ÉTUDES ET EXERCICES

| | | |
|---------------------|---|------|
| BOSCHSA | 40 études faciles Op. 318-1 | 4. » |
| — | — Op. 318-2 | 4. » |
| — | 25 exercices Op. 62 | 8. » |
| — | 50 études dédiées à CRAMER Op. 34-1 | 8. » |
| — | — — Op. 34-2 | 8. » |
| LARIVIÈRE | Exercices et études | 6. » |
| NADERMANN | 7 Sonates progressives | 8. » |